

Čeština a čínština jsou jazyky odlišné nejenom z hlediska typologického, ale i z hlediska genealogického. Frazéologie a idiomatika (IF) je mnohostranná jazyková disciplína zabývající se studiem jazykových jednotek různého typu a více úrovní. Srovnání IF v obou odlišných jazycích by mohlo ukázat jazykové univerzálie a specifčnosti na více úrovních.

Cílem této diplomové práce je na pozadí komplexního popisu frazémů a idiomů v dané animální oblasti zjistit charakteristické shody a rozdíly obou srovnávaných jazyků. Vzhledem k tomu, že čeština, přesněji české frazémy a idiomy, je hlavním východiskem našeho zkoumání, při srovnání vycházíme z českých kritérií (forma-funkce-sémantika) dané oblasti, ale zároveň se snažíme nepřehlédnout specifika čínských aspektů. Budeme zaměřovat pozornost na otázky, kterými se dřívější práce zabývat nemohly nebo na problematiku, které nebyly zdůrazněny. Důležitými prostředky budou Český národní korpus a dostupné čínské korpusy.